



4

Shingo Yokoyari

Scum & Wish



Scum's Wish

Mengo Yokoyari

4



Contents



Episode 17

Holiday

3

Episode 18

Destruction Baby

25

Episode 19

Romantic City Streets

59

Episode 20

Night by Night by Night

81

Episode 21

The Sparkle of Youth

99

Episode 22

Somebody, the Sea

127

Side Story

Mew Mew Cantata

167

"SCUM."



THAT'S
NOT
RIGHT.

...I STILL
LOVE HER.



YOU'RE
SUPPOSED
TO SAY...

... "THAT'S
WHAT
I LOVE
ABOUT
HER."





I'M
NOT AS
STUPID
AS YOU
THINK.



IN FACT,
SHE'D
HATE ME
FOR IT.

...BUT SHE
WOULDN'T
UNDERSTAND
THAT.



...AC-
TUAL-
LY
KNOW
EVERY-
THING
ABOUT
YOU.



... BUT I
ACTUALLY CARE
WHETHER OR NOT
ANYONE
HATES ME.

HA
HA
HA
HA!



WOW, I
HASN'T
REALIZED
IT...

HA
HA
HA!



PFF!



THIS IS
GREAT...



AKANE-SAN
IS A
HOPELESS
BITCH.





HE'S
PROBABLY
HER COLLEGE
PROFESSOR.

THAT
GUY'S
TWICE
HER
AGE!



YOU
SEE?

MY
MOMENT
WAS
LOST!
I
WAS
NOT
A
FAN!



I CRIED
ALL
NIGHT.



SORRY
I'M LATE.

SHE CAME TO
MY LESSON
THE NEXT
DAY ACTING
ALL NORMAL.

YIKES.

*SHE'S
WEARING
THE SAME
CLOTHES AS
YESTERDAY.*

*WENT
SOME
CACK?*

*ASH
ASH*

*I GOT
SOME
FOR
YOU*

*EVEN NOW,
SHE'S
THINKING
SHE LOOKS
CUTE FROM
THAT ANGLE.*

*SHE
FLIRTS
WITH ME
BECAUSE
I'M A
GUY.*

?

*IT'S EASY TO
TELL ALL HER
SMILING IS
SUPERFICIAL.*

...MADE ME
REALIZE...

...THINKING
ABOUT IT...

SHE
REALLY...

SOME-
HOW...

...CAN'T
LIVE
WITHOUT
HER.

...JUST
HOW
FRAIL AND
HELPLESS
AKANE-
SAN IS.

ALREADY?

OH.





*BUT EVEN
AFTER ALL
THAT, I...*



I FOUND
MYSELF ALL
THE MORE
CAPTIVATED
BY HER.

IS IT ALL
CALCULATED??
IS HER
CLAIMSINESS
ALSO ALL
STAGED?

THE
HEI
MOMENT

SM
STOLAP







HUH?

**ARE YOU
OUT OF
YOUR
MIND?**

**IF IT
HAD BEEN
HANA!**



**DON'T
COME
NEAR
ME!!**

**GO
DIE.**

**YOU
SERIOUSLY
NEED TO
OPEN YOUR
EYES.**



**...IS ONE
OF THE
THINGS I
LIKE ABOUT
HER.**

**BUT THAT
BLUNT
DIRECTNESS...**



.....

**I CAN
TOTALLY
SEE IT.**







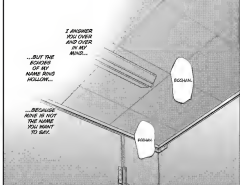
HUH?

WHY
NOT?

PLEASE, DO
WHATEVER YOU
CAN TO HELP
ME THROUGH MY
ADOLESCENCE...







*I ANSWERED
YOU OVER
AND OVER
IN MY
MIND...*

*...BUT THE
ECHOES
OF MY
NAME WERE
HOLLOW...*

*...BECAUSE
NONE IS NOT
THE NAME
YOU WENT
TO GET.*



*I HOPE
YOU NEVER
FIND OUT...*

*IT WAS
SUCH A LONG
TIME OVER
MY LIVING...*

*...ABOUT
THESE FEELINGS
I HAVE
FOR YOU.*



*Scum's
Wish*

I LIKE
TO SEE
THE FRUITS
OF MY
LABORS.



LIKE
STUDYING,
FOR
EXAMPLE.

Episode 16

Destruction Baby

COOKING.



SPORTS.



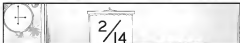
*...IN EVERY
ENDEAVOR
BUT ONE.*



*EFFORT IS
ALWAYS
REWARDED WITH
RESULTS...*













NO
WONDER
HE DIDN'T
WANT ME
TO KISS
YOU.

BUT YOU
ARE CLUTE.
FOR REAL.



I...
I SEE...

WH...

WHY?



HE'S
NOT THE
BRIGHTEST,
Y'KNOW?

HE WON'T
NOTICE.

YOU
SHOULD
FORGET
ABOUT
HIM.



.....!





HE WON'T
FORGET.



I KNOW
THAT.



I KNOW.



I CAN
ALWAYS
BE WITH
HIM

ALWAYS

ALWAYS.

ALWAYS.

ALWAYS.



I KNOW.

I CAN
ALWAYS
BE WITH
HIM AS
LONG AS
I PLAY
THE "LITTLE
SISTER."



HE'S
ALWAYS
TALKING
ABOUT
YOU



THE
REST OF
MY LIFE.

HOW LONG
IS THAT,
REALLY?



EVEN
WHEN I'M
OLD.

EVEN WHEN
I'M AS LOW
AS I CAN BE.



...AND FINDS
HAPPINESS...

EVEN WHEN
ONE-DAY
EVENTUALLY
MEETS
SOMEBODY...



...OF
WITH AN.

...I'LL
ALWAYS...

ALLWAYS...



THAT'S HOW
IT IS WITH
UNREQUITED
LOVE.



















YEAH?

YES.



DO YOU
REALIZE
THAT?

WE'VE
NEVER DONE
IT BECAUSE
YOU'VE
WANTED TO
BEFORE.



HOW
WAS
EVER.

SENPAI...



ABC...

...LEFT
WITHOUT
STAYING
THE NIGHT.









*AND YET, WE'RE
COMPLETE STRANGERS.*





AM
DROPPED
?
THE
NEEDLE
FEELS
GOOD.



MAYBE...

...BECOMING
IS ENOUGH
FOR ME.



WHY IS
THAT?



...I DON'T
NEED MUCH
ANYMORE.



THAT'S RIGHT.
IF THE ONLY POINT
TO ANY OF IT WAS
ALLEVIATING MY
LONELINESS...











...ARE SO VERY
SIMILAR...



WHY...?



HEY.



MM



I'M SO
CONFUSED.

YEAH.

I DON'T
WANT
TO BE
UNHAPPY,
BUT...



THIS
FEELS SO
GOOD...

...IN
UNNECESSARY
WAYS.

YEAH, IT
DOES.



*Scum's
Wish*

...BECAUSE
OUR LIVES
ARE BOUND
EQUALLY BY
TIME.



DAYS
FLOW BY,
INDIFFERENT...

...IS
ENTIRELY
UP TO
YOU.

WHETHER
OR NOT YOU
SPEND YOUR
DAYS IN
BOREDOM...



Episode 10

Romantic City Streets



...SEARCHING
FOR SOMETHING TO
KEEP ME
ENTERTAINED.



...I
AM...



THAT'S
HOW EVEN
TODAY...



YOU
CAN'T BE
SERIOUS
LIKE THAT.

I HAVE
TO HEAR
PEOPLE
SAY,
"I HOPE
SOMETHING
FUN
HAPPENS."

*YOU HAVE
TO ACT.*





THIS
PLACE...

ON ITS OWN,
IT DOES ON
INDEFINITELY
WITHOUT
LIMIT.

TOMI
RAISED
UNNOTICED
UNTIL
IT'S
BROKEN
UP INTO
SEG-
MENTS.

...MAKES
SURE YOU
FEEL THE
MESSAGE OF
TOMI.



SCHOOL
IS...

AND...

EARLY
TO GO
EARLY
TO GO.

AFTER-
SCHOOL
ACTIV-
TIES.

TIME TO
GO TO
SCHOOL.

TIME TO
GO
HOME.

ALARM.

SCHED-
ULE.



...FULL
OF CON-
STRAINTS.



EXCUSE
ME-

WHAT I
WANT THE
MOST...



UH...
UMM...



...IS THAT
QUINTESSENTIAL
SOMETHING
THAT WILL PULL
ME OUT OF THIS
MUNDANE
LIFE—

FREEDOM.









WHAT WAS
HER REAC-
TION?

ALERT?

READY?



AND HOW
DID SHE
FEEL
ONCE
THAT?

WHAT'S
HAPPENED
TO ALERT?

AND SHE
ALWAYS
AND...



IN-
CREDI-
BLE...

... SUCH
A RAD
COM-
PLEX-
ION?

HER
CHECKS
ARE
ALMOST
TRANSLU-
CENT.



SHE
HEARS
THAT
FACE
SO
OFTEN.

THOSE
EYES

AN...





AT THAT
MOMENT...

...I FELT
SOMETHING
FOR THE
FIRST TIME.



AT THAT
MOMENT
I WAS
SCARED
BUT SHE'S
STARING
DIRECTLY
AT ME.



"SHE'S
SO
PRETTY."



"I
WANT
TO
MESS
HER
UP...
DEFILE
HER."

I AM A MAN.

*I KNOW I'M A
CREATURE
WHO CAN'T HELP
HIMSELF, AND IT
MAKES ME
MISERABLE.*

LET'S
DO IT.

RELAX.

I TOO...

I...

...HAVE
THINGS I WANT
TO KEEP
BURIED DEEP,
DEEP INSIDE
OF ME.







ASHI-DOKI BOTTLE FORM BOTTLE





I'M LEAVING

YOU CAN PLANT A BOMB...
 ホッピー



...BOMB...

WHAT A BOMB.



...ARE YOU REALLY NOT GOING TO DRINK?



ホッピー
 ホッピー
 ホッピー

OH

YEAR

I CAN'T REALLY DRINK...

WHAT

ホッピー



W- WAIT.



...BUT HE'S EVEN MORE FULL THAN I AM!

HE'S SO BORING IT'S OBVIOUS.



I KNOW HE WAS A BOMB FROM THE START...

...BUT SOMETIMES IT BOMBS IN THE GROUND BEFORE IT EXPLODES.

IT HAPPENS ALL THE TIME.





SHINJI KAWAGUCHI, OHSADA HISAKAZU, FUKUDA YUKI, HOSOKAWA







SOME-
TIMES
A "SOUL-
ING
DAY"...



THE
SHITON
HAS
BEEN
PLANNED
TO

...CAN
TURN
INTO A
FUN
ONE.



*Scum's
Wish*

Chapter 38

Night by Night by Night

















THAT'S
BREAKING
THE RULES.

HA
HA...

WELL...
NO,
NO...

UM...

WOW
HE GO
JAPAN

SHE'S
GO
JAPAN?

...AND
REPEL-
DATE!



...I WANT
TO GO ALL
THE WAY
TODAY.



SHE
REALLY
IS A
HANDFUL.

HA
HA...

THE
DIRTY
TOWEL...

THE
DIRTY
TOWEL...



SHE'S
DIRTY...

HA...





THIS IS MY
MOST SPECIAL
FAVORITE
PLACE AND
BLAH BLAH
BLAH...

WE WAITED
THE NIGHT
OUT FOR A
HIDEOUSLY
LONG TIME.



HEAVEN.

...FOR A
WHILE!

TOMY'S
WARRIOR
WE
WOUNDED
HIM...



IS...

...IS IT
ALL RIGHT
TO DO
THAT?



...HERE
WE ARE.

BUT
AFTER ALL
THAT...



WHAT'S
SO GOOD
ABOUT HIM,
HMM, HMM-
CHANN?

HMM...
SURE-
QUICKLY...



HE NEEDS
TO ASK?

WE'VE
COME THIS
FAR AND HE
STILL NEEDS
TO ASK?















*Scum's
Wish*

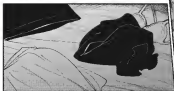


Episode II

The Sparkle of Youth









DO YOU
WANT TO
REALLY
DATE ME,
THEN?











I HATE
BEING
ALONE.

BEING
ALONE...

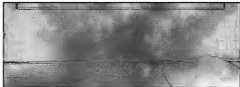


...FEELS
SO
EMPTY.





HAHAH...



*I WANT
TO SLEEP
WITH
SOMEONE.*

*HOW
IS IT...*



...I'VE BECOME
SO WEAK?





...I
SLEPT WITH
KANU-
GANGEL
▼

YESTER-
DAY...

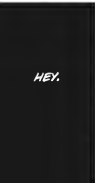
THAT
WHICH IS
IMPOSSIBLE
FOR ME...



*SHE'S
STEAL-
ING
EVERY-
THING
FROM
ME...*



*...IS
EFFORT-
LESS
FOR THAT
WOMAN...*



HEY.



*...EVEN
THOUGH
SHE
DOESN'T
REALLY
WANT
ANY OF
IT.*

...HOW DOES
IT FEEL
TO TOY WITH
OTHER
PEOPLE'S
FEELINGS?





...MAYBE IT'S
EXHILARATING.

WHAT
FUN! ♪



IF
THAT'S...

...HOW
IT IS...

ALL
RIGHT.



...I'LL TAKE
EVERYONE
WHO HAS
A CRUSH
ON YOU...

...FOR
MYSELF.











I'M SO
LONELY.



BRAT.



I'M SO
MISERABLE.



...BE
A REAL
COUPLE.

LET'S...

MUGI.



DRIFT

I KNOW
IT'LL GO
WELL.

WE'RE
ON THE
SAME
HAIR-
LENGTH.



OH
NO...

I HAVE
TO DO SOME-
THING.



...HUNT

AREN'T
WE GOING
HOURS
TOGETHER?



YOU'LL
DEFINITELY
FALL
LOVE WITH
ME!!
LOVE!!







YOU'RE
TOO
PRECIOUS

...I CAN'T
TAKE
ADVANTAGE
OF YOU
ANYMORE.
BECOMIN

BUT...



...
WHAT-
EVER
ELSE
THAT
MEANS



...MY
ONE
AND
ONLY...



...FRIEND.

UM...



SO
WHAT?

YOU CAN
STILL
USE ME.

...THAT
WHAT'S IN
FRONT OF ME
IS A BROKEN
HEART.

THE SELFISH
ME FINALLY
REALIZED...

I'M THE ONE
WHO BROKE IT.



*Scum's
Wish*

Episode 22

Somebody, the Sea





YOU CAN
STILL
USE ME.



OH
NO.

DON'T
LOOK
AT ME
LIKE
THAT...



NOT
NOW.







...AND
IT'S MY
FAULT.



...TEARS
BRINGING...

I'M SO
SCARED.

I
CAN'T...



...AT
YOUR
FACE...

...EVEN
THOUGH
...

...AND
LOOK...

...I
KNOW...





BEHOLD - SELF-DESTRUCTION









GA...

I SEE.



...REALLY
HURT
MEH...

I...



WHAT IS
TRYING
...



!

...TO
PRETEND
EVERY-
THING'S
NORMAL
.....





"FORGIVE
ME."



I TOOK
ADVANTAGE
OF YOU AND
WALKED ALL
OVER YOU.



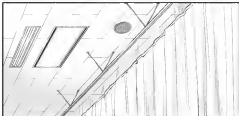
I FORCED
MY SELFISH
DESIRES
ONTO YOU.

"AS LONG
AS WE
BOTH FALL
TOGETHER."



"IT'S OKAY
TO FORGIVE
YOU..."

OF COURSE.



I'M
SORRY.



...YOU
DIDN'T
GIVE
ME THE
CHANCE.



YOU
SHOULD'VE
TOLD
ME YOU
HAD A
FEVER.



REALLY
HOT...





...I
CAN'T...

I HAVE A
FEVER...

WE'LL GO
ON LIKE
WE ALWAYS
HAVE.

...SO...



USE ME
ALL YOU
WANT.

YOU CAN
TAKE MORE
ADVANTAGE
OF ME.



IT'S
MELTING...
FLOWING
AWAY...

IT'S
OVER-
WHELMING.

...INTO A
MESSY
PUDDLE.











ARE YOU
TRYING TO DRAW
SOMEONE ELSE'S
ATTENTION?

WHY DID
YOU DECIDE
TO GO
OUT WITH
ANYWAY?





THAT'S
HOW...

SHOULD
I TEACH
YOU HOW?

YOU'RE
DANGEROUSLY
ATTRACTIVE.



...THE FULL
RANGE OF
YOUR
EXPRES-
SIONS...

...I WANT
TO SEE...

...YOU CAN
EASILY MAKE
MEN FALL
FOR YOU.



...EVEN THOSE
WHEN
YOU'RE IN THE
DEPTHS OF
DARKNESS.



...DOESN'T
MEAN YOU'RE
ATTRACTIVE...

JUST
BECAUSE
YOU CAN GET
SOMEBODY'S
ATTENTION...



YOU KNOW
THAT?



IT'S
OVER.

NO MATTER
HOW DEFILED
OR HURT
YOU BECOME.



YOU
SEE...

...TO
OPEN
UP TO
THEM.

...I WILL
ACCEPT
YOU.

...YOU
PRETEND...

...AND
EXPOSE
YOUR TRUE
HEART.

YOU DON'T
REALLY
HAVE TO MAKE
YOURSELF
VULNERABLE...

YOU HAVE TO
KEEP IT SHUT
TIGHT OR ELSE
THEY'LL
BREAK IT.





OH.

YOU PRETEND TO OPEN UP TO THEM.

OF
COURSE
NOT.

THAT
GUY IS
JUST
NOT...

I
REMEMBER
YOU.

THAT'S
RIGHT.

?

YOU
CAN
EASILY
MAKE
MEN
FALL
FOR
YOU.

DO
YOU...

...LIVE
NEARBY?



*Scum's
Wish*

Sub Story

Marina Meow Cantina





EWWWW,
SHE'S
FILTHY.



I MET
SHE'S
KIDDED
WITH
DISEASE.

SHE'S
STILL SO
SMILE.

YOU
ADOPT
HER.

MY
FAMILY'S
ALLERGIC
TO CATS. SO
I CAN'T.



I DON'T
CARE...
...IF
NO ONE
ADOPTS
ME.









I WAS
SO
HAPPY.







...I'VE
STARTED TO
FEEL MORE
AND MORE
LIKE YOUR
MOTHER.

...IN THE
TIME WE'VE
SPENT
TOGETHER
LATELY...



I'D RATHER
HAVE ROWDY
FUN LIKE
WE USED TO.



HAHA...



...ED & MARY
WITH SON
IN THE TOWN

...YEAH.

HE'S
GROWN
UP SO
FAST.
HASN'T
HE
JURY?

HE'S
GOING
TO
HIS
COMING-
OF-AGE
CER-
EMONY

IT WAS
THEN
THAT I
MADE MY
DECISION.

WILL HELP THE BRIGHT MOMENT OF JEWELRY, COMING-OF-AGE DAY CELEBRATION HOUSE
JEWELRY AND HAVE REACHED THE AIM OF PURSUE SOMETHING THE PRACTICE FEEL.



...BUT IT'S
WHAT OUR
ANCESTORS
DID BEFORE
THEY
PASSED ON.

THE OTHER
CATS MADE
FUN OF ME
AND CALLED
ME OLD-
FASHIONED...



WHEN
YOU
KNOW
YOU'RE
GOING
TO DIE...

...YOU
DEAD-
PEAR
QUET-
LY.



AND
YET...

YOU...

I CAME TO UNDERSTAND
HOW TRANSIENT
AND SACRED
THE SHORT
TIME WE HAVE
REALLY IS.



...I YEARN
SO KEENLY
FOR
ETERNITY.

AND
I HAVE
LOVED
YOU...

...LOVED
ME SO
MUCH.

...SO
VERY
MUCH.

YOU...

*YOU WERE
THE FIRST
PERSON
TO SAY I
WAS CUTE.*



*ALL RIGHT,
NOW I'M
READY TO
LEAVE ON MY
JOURNEY.*



I'LL GO
LIGHTLY,
LEAVING NO
TRACKS.

FARTHER
FARTHER
FARTHER...

THEY WERE
GONE.

AND
EVEN
FARTHER
STILL...

THEY
WERE
GONE.









I DON'T
WANT
TO BE
ALONE.

AHH,
NOW I
UNDER-
STAND.

PLEASE
COME
HOME
NOW.

AS
LONG AS
I HAVE THIS
HAPPINESS...



...I CAN
GO ON
LIVING
FOREVER.

the end



Special Thanks

Assistant
Masanuki Shigenishi-san
Miko Kabe-san

Editor
Watanabe-san

Design
Kobayashi-san (Gentleidea)
Harli-san

All my readers.



SCUM'S MANGO

クスクス〜

TITLE LETTERING BY
MANGO TOMOWAKI

THOUGH
HER SMALL
FACE HAS
STAYED
THE SAME
SIZE...



RUCCHAN
HAS
BECOME
VERY BIG.

I'VE BEEN
HIPPING
ON RUCCHAN
EVERY DAY.
SINCE SHE'S
GOTTEN
LARGER,
THERE'S MORE
TO SMELL.

OH
HOO

I HAVE TO
WARN YOU
THAT AFTER
ILLUSTRATING
MANGA DAY IN
AND DAY OUT,
IT'S HARD FOR
ME TO FIND
SOMETHING
TO SAY IN
THE AFTER-
WORD...

ZO
ZO
ZO



THIS WAS
SCUM'S
HIGH
VOLUME AT
THE
OMNIBUS
COVER
CERTAINLY
HIT!





END

You can send feedback to Yoru Fries - Ruj Soun's Wish
1210 Ave. of the Americas - New York, NY 10020

THE ANIMATING PAPER FOR ANIME 7

SCUM'S WISH 4

mengo yokoyari

Original Translation Credits: David Rowe-Caplan, Megan Denton
Lettering: Erin Hickman

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

KUZU NO HONKAI Vol. 4

© 2014 mengo yokoyari / SQUARE ENIX CO., LTD. First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD. English translation rights arranged with SQUARE ENIX CO., LTD. and Yen Press, LLC through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

English translation © 2017 by SQUARE ENIX CO., LTD.

Yen Press, LLC supports the right to free expression and the value of copyright. The purpose of copyright is to encourage writers and artists to produce the creative works that enrich our culture.

The scanning, uploading, and distribution of this book without permission is a theft of the author's intellectual property. If you would like permission to use material from the book (other than for review purposes), please contact the publisher. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
1250 Avenue of the Americas
New York, NY 10104

Visit us at yepress.com
facebook.com/yepress
twitter.com/yepress
yepress.fatbit.com
instagram.com/yepress

First Yen Press Edition: July 2017

Yen Press is an imprint of Yen Press, LLC.
The Yen Press name and logo are trademarks of Yen Press, LLC.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

Library of Congress Control Number: E11946071

ISBN: 978-0-304-46379-9 (paperback)
978-0-304-51273-6 (ebook)

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

EYU

Printed in the United States of America

